

corgrap

PN57 / PN65 / PN70 / PN80 / PN90 PN 100 / PN100EPAL / PN130B

Pneumatic Coil Nailer



WARNING

Lea detenidamente las instrucciones y advertencias de esta herramienta antes de usarla. De lo contrario, pueden producirse lesiones corporales graves. Consulte el manual de instrucciones. Conserve estas instrucciones junto con la herramienta para futuras consultas.

Antes de usar esta ferramenta, todos os usuários devem ler e estudar este manual para entender e seguir as advertências e instruções de segurança. guarde estas instruções com a ferramenta para referência futura.

Before operating this tool, all operators should read and study this manual to understand and follow the safety warnings and instructions. keep these instructions with the tool for future reference.

INTRODUCCIÓN

INTRODUÇÃO

INTRODUCTION

La herramienta está diseñada para clavar a gran velocidad y con gran volumen. Estas herramientas ofrecerán un servicio eficiente y fiable cuando se utilicen correctamente y con cuidado. Como con cualquier herramienta neumática, las instrucciones del fabricante deben ser seguidas para un mejor rendimiento. Por favor, estudie este manual antes de utilizar la herramienta y comprenda las advertencias y precauciones de seguridad. Las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento deben leerse cuidadosamente, y los manuales deben guardarse como referencia. **NOTA:** Es posible que se requieran medidas de seguridad adicionales debido a su aplicación particular de la herramienta.

A ferramenta foi concebida para pregagens de alta velocidade e grande volume. Estas ferramentas fornecerão um serviço eficiente e confiável quando usadas corretamente e com cuidado. Como acontece com qualquer ferramenta elétrica, as instruções do fabricante devem ser seguidas para um melhor desempenho. Leia este manual antes de utilizar a ferramenta e compreenda os avisos e precauções de segurança. As instruções de instalação, operação e manutenção devem ser lidas cuidadosamente e os manuais devem ser mantidos para referência. **NOTA:** Poderão ser necessárias medidas de segurança adicionais devido à sua aplicação específica da ferramenta.

*The tool is designed for high speed, high volume nailing. These tools will deliver efficient, dependable service when used correctly and with care. As with any fine power tool, the manufacturer's instructions must be followed for best performance. Please study this manual before operating the tool and understand the safety warnings and cautions. The instructions on installation, operation and maintenance should be read carefully, and the manuals kept for reference. **NOTE:** Additional safety measures may be required because of your particular application of the tool.*



PARA EVITAR LESIONES PERSONALES GRAVES O DAÑOS A LA PROPIEDAD PARA EVITAR FERIMENTOS GRAVES OU DANOS MATERIAIS TO AVOID SEVERE PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE

Antes de utilizar esta herramienta, todos los operadores deben leer y estudiar este manual para comprender y seguir las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias podría causar la muerte o lesiones graves. Guarde estas instrucciones con la herramienta para futuras consultas.

Antes de usar esta ferramenta, todos os usuários devem ler e estudar este manual para entender e seguir as advertências e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos pode resultar em morte ou ferimentos graves. Guarde estas instruções com a ferramenta para referência futura.

Before operating this tool, all operators should read and study this manual to understand and follow the safety warnings and instructions. Failure to follow warnings could result in death or serious injury. Keep these instructions with the tool for future reference.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA SAFETY INSTRUCTIONS

La PROTECCIÓN DE OJOS que cumple con las especificaciones ANSI/CE y que proporciona protección contra partículas voladoras tanto del FRENTE como del LADO debe ser usada SIEMPRE por el operador y otras personas en el área de trabajo al conectarse al suministro de aire, al cargar, al operar o al dar servicio a esta herramienta. Se requiere protección ocular para protegerse contra los clavos y los residuos que vuelan, los cuales podrían causar lesiones oculares graves.

El empleador y/o el usuario deben asegurarse de usar la protección ocular adecuada. El equipo de protección ocular debe cumplir con los requisitos de la norma ANSI Z87.1 y 89/686/EEC, y proporcionar protección tanto frontal como lateral. NOTA: Las gafas sin protección lateral y las caretas no proporcionan por sí solas la protección adecuada.

PRECAUCIÓN: En algunos entornos se requerirá una protección de seguridad adicional. Por ejemplo, el área de trabajo puede incluir la exposición a un nivel de ruido que puede conducir a daños en el oído. El empleador y el usuario deben asegurarse de que al operador y otras personas en el área de trabajo se les proporcionen y utilicen la protección auditiva necesaria. Algunos entornos requerirán el uso de equipos de protección de la cabeza. Cuando sea necesario, el empleador y el usuario deben asegurarse de que se utilice una protección de la cabeza conforme a la norma ANSI Z89.1/ CE.

A PROTEÇÃO DOS OLHOS que cumpre as especificações ANSI/CE e oferece proteção contra partículas voadoras tanto da frente como do lado, deve SEMPRE ser usada pelo operador e outras pessoas na área de trabalho ao conectar-se ao fornecimento de ar, carregamento, operação ou manutenção desta ferramenta. A proteção dos olhos é necessária para proteger contra fixadores flutuantes e detritos, que podem causar lesões oculares graves.

A entidade patronal e/ou o utilizador devem certificar-se de que a proteção ocular é adequada. O equipamento de proteção ocular deve cumprir os requisitos das normas ANSI Z87.1 e 89/686/CEE e fornecer proteção frontal e lateral. NOTA: Os óculos de proteção laterais e os protetores faciais desprotegidos por si só não oferecem proteção adequada.

CUIDADO: Pode ser necessária proteção de segurança adicional em alguns ambientes. Por exemplo, a área de trabalho pode incluir a exposição a níveis de ruído que podem causar danos auditivos. O empregador e o usuário devem garantir que o operador e outras pessoas na área de trabalho forneçam e usem os protetores auriculares necessários. Alguns ambientes requerem o uso de fixadores de máscara. Quando necessário, o empregador e o usuário devem garantir que o arnês esteja em conformidade com a norma ANSI Z89.1/ CE.

EYE PROTECTION which conforms to ANSI/ CE specifications and provides protection against flying particles both from the FRONT and SIDE should ALWAYS be worn by the operator and others in the work area when connecting to air supply, loading, operating or servicing this tool. Eye protection is required to guard against flying fasteners and debris, which could cause severe eye injury.

The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the ANSI Z87.1 and 89/686/EEC, and provide both frontal and side protection. NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

CAUTION: Additional Safety Protection will be required in some environments. For example, the working area may include exposure to noise level which can lead to hearing damage. The employer and user must ensure that any necessary hearing protection is provided and used by the operator and others in the work area. Some environments will require the use of head protection equipment. When required, the employer and user must ensure that head protection conforming to ANSI Z89.1/ CE is used.

SUMINISTRO DE AIRE Y CONEXIONES

FORNECIMENTO DE AR E CONEXÕES

AIR SUPPLY AND CONNECTIONS



No utilice oxígeno, gases combustibles o gases embotellados como fuente de energía para esta herramienta, ya que la herramienta puede explotar y posiblemente causar lesiones.

No utilice fuentes de alimentación que puedan exceder potencialmente los 200 P.S.I.G., ya que la herramienta puede explotar, causando posiblemente lesiones.

El conector de la herramienta no debe mantener la presión cuando se desconecta el suministro de aire. Si se utiliza un conector incorrecto, la herramienta puede permanecer cargada de aire después de desconectarla y, por lo tanto, podrá disparar un clavo incluso después de que se desconecte la línea de aire, lo que podría causar lesiones.



No tire del gatillo ni presione el seguro mientras esté conectado al suministro de aire, ya que la herramienta puede funcionar en ciclos, causando posiblemente una lesión.

Desconecte siempre el suministro de aire: 1.) Antes de hacer ajustes; 2.) Al hacer el mantenimiento de la herramienta; 3.) Al desatascar un atasco; 4.) Cuando la clavadora no esté en uso; 5.) Al trasladarse a otra área de trabajo, ya que puede producirse un accionamiento accidental que puede causar lesiones.

Não use oxigênio, gases combustíveis ou gases engarrafados como fonte de energia para esta ferramenta, pois eles podem explodir e causar ferimentos.

Não utilize fontes de alimentação que possam exceder os 9 kg/cm² (130 PSI), pois a ferramenta pode rebentar e causar ferimentos.

O conector da ferramenta não deve manter a pressão quando a alimentação de ar está desligada. Se for utilizado um acessório incorreto, a ferramenta pode permanecer carregada com ar após a desconexão e, portanto, pode disparar um prego mesmo depois de desligar a linha de ar, o que pode causar ferimentos.

Não aperte o gatilho ou o braço de contacto enquanto estiver ligado ao fornecimento de ar, pois a ferramenta pode funcionar, podendo causar ferimentos.

Do not use oxygen, combustible gases, or bottled gases as a power source for this tool as tool may explode possibly causing injury.

Do not use supply sources which can potentially exceed 200 P.S.I.G. as tool may burst, possibly causing injury.

The connector on the tool must not hold pressure when air supply is disconnected. If a wrong fitting is used, the tool can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after the air line is disconnected possibly causing injury.

Do not pull trigger or depress contact arm while connected to the air supply as the tool may cycle, possibly causing injury.

Always disconnect air supply: 1.) Before making adjustments; 2.) When servicing the tool; 3.) When clearing a jam; 4.) When tool is not in use; 5.) When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.



CARGA DE CLAVOS

CARREGAMENTO DO PREGO

NAIL LOADING

Al cargar la herramienta: 1.) Nunca coloque una mano o cualquier parte del cuerpo en la zona de salida del clavo; 2.) Nunca apunte la herramienta hacia nadie; 3.) No apriete el gatillo o el disparo, ya que puede producirse un accionamiento accidental, que puede causar lesiones.

Nunca coloque uma mão ou qualquer parte do corpo na área de descarga do porta-ferramentas; 2.) Nunca aponte a ferramenta para ninguém; 3.) Não aperte o gatilho nem aperte o gatilho, pois pode ocorrer uma acção accidental, podendo causar ferimentos.

When loading tool: 1.) Never place a hand or any part of body in fastener discharge area of tool; 2.) Never point tool at anyone; 3.) Do not pull the trigger or depress the trip as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

FUNCIONAMIENTO

FUNCIONAMENTO

OPERATION

Maneje siempre la herramienta con cuidado: 1.) Nunca haga imprudencias; 2.) Nunca apriete el gatillo a menos que la nariz se dirija hacia el trabajo; 3.) Mantenga una distancia segura de la herramienta mientras esté en funcionamiento, ya que puede producirse un accionamiento accidental que podría causar lesiones.

El operador no debe mantener el gatillo apretado en las herramientas el seguro de contacto, excepto durante la operación de sujeción, ya que podrían producirse lesiones graves si el disparo entrara en contacto accidentalmente con alguien o algo, causando que la herramienta se ponga en marcha. Mantenga las manos y el cuerpo alejados del área de descarga de la herramienta. Un seguro de contacto puede rebotar en el momento del clavado y se puede conducir un segundo disparo no deseado, causando posiblemente una lesión.

Compruebe frecuentemente el funcionamiento del mecanismo del brazo de contacto. No utilice la herramienta si el brazo no funciona correctamente, ya que podría disparar un clavo accidentalmente. No interfiera con el funcionamiento correcto del mecanismo del brazo de contacto.

No dispare clavos uno encima del otro o con la herramienta en un ángulo demasiado pronunciado, ya que esto puede causar la desviación de los clavos, lo cual podría causar lesiones.

No dispare clavos cerca del borde de la pieza de trabajo, ya que la madera puede partirse, permitiendo que el clavo se desvíe, lo que podría causar lesiones.

Sempre manuseie a ferramenta com cuidado: 1.) Nunca brinque com ela; 2.) Nunca aperte o gatilho a menos que o nariz esteja voltado para a superfície de trabalho; 3.) Mantenha uma distância segura da ferramenta enquanto ela estiver em operação, pois pode ocorrer uma ação acidental, que pode causar ferimentos.

O operador não deve puxar o gatilho ao apertar as ferramentas no braço de contacto, excepto durante a operação de aperto, pois podem ocorrer ferimentos graves se o disparo entrar em contacto acidental com alguém ou algo que provoque o ciclo da ferramenta. Mantenha as mãos e o corpo afastados da área de descarga da ferramenta. Uma ferramenta activada por contacto pode fazer ricochetear um prego e um segundo prego indesejado pode ser disparado, podendo causar ferimentos.

Verifique frequentemente o funcionamento do mecanismo de contacto. Não utilize a ferramenta se a alavanca não estiver a funcionar correctamente, pois pode ocorrer um accionamento acidental do trinco. Não interfira com o funcionamento correcto do mecanismo do braço de contacto.

Não coloque pregos em cima de outros ou com a ferramenta num ângulo demasiado inclinado, pois isso pode causar deflexão dos pregos, o que pode causar ferimentos.

Não conduza os pregos perto da extremidade da peça de trabalho, pois a madeira pode partir-se, permitindo que se desvie e causando ferimentos.

Always handle the tool with care: 1.) Never engage in horseplay; 2.) Never pull the trigger unless nose is directed toward the work; 3.) Keep others a safe distance from the tool while tool is in operation as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

The operator must not hold the trigger pulled on contact arm tools except during fastening operation as serious injury could result if the trip accidentally contacted someone or something, causing the tool to cycle. Keep hands and body away from the discharge area of the tool. A contact arm tool may bounce from the recoil of driving a fastener and an unwanted second fastener may be driven possibly causing injury.

Check operation of the contact arm mechanism frequently. Do not use the tool if the arm is not working correctly as accidental driving of a fastener may result. Do not interfere with the proper operation of the contact arm mechanism.

Do not drive fasteners on top of other fasteners or with the tool at an overly steep angle as this may cause deflection of fasteners which could cause injury.

Do not drive fasteners close to the edge of the work piece as the wood may split, allowing the fastener to be deflected possibly causing injury.

MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA

MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS

MAINTAINING THE TOOL

Cuando trabaje con herramientas de aire, tome nota de las advertencias de este manual y tenga especial cuidado al evaluar las herramientas problemáticas.

Ao trabalhar com ferramentas pneumáticas, preste atenção aos avisos neste manual e tenha especial cuidado ao avaliar ferramentas problemáticas.

When working on air tools, note the warnings in this manual and use extra care when evaluating problem tools.

ESPECIFICACIONES Y DATOS TÉCNICOS

ESPECIFICAÇÕES E DADOS TÉCNICOS

SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA

MODEL	PN57	PN65	PN70	PN80
ALTURA ALTURA HEIGHT	11.1" (283 mm)	12.2" (311 mm)	12.5" (315 mm)	14.2" (362 mm)
ANCHURA LARGURA WIDTH	5.2" (131 mm)	5.0" (128 mm)	5.0" (128 mm)	5.0" (128 mm)
LONGITUD LONGO LENGTH	10.6" (270 mm)	11.8" (300 mm)	12.0" (306 mm)	12.1" (307 mm)
PESO PESO WEIGHT	5.7 lbs. (2.6 kg)	6.8 lbs. (3.1 kg)	7.9 lbs. (3.6 kg)	8.7 lbs. (3.96 kg)
LA PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO RECOMENDADA PRESSÃO DE TRABALHO RECOMENDADA RECOMMENDED OPERATING PRESSURE	70 to 120 psi (5 a 8 bar)			
CAPACIDAD DE CARGA CAPACIDADE DE CARGA LOADING CAPACITY	300~350	225~300	225~300	225~300
CONSUMO DE AIRE a una presión de 6 bar. CONSUMO DE AR a uma pressão de 6 bar. AIR CONSUMPTION at 90 psi (6 bar) pressure	2.1 cfm (1.0 liter/se- cond)	3.6 cfm (1.70 liter/second)	3.6 cfm (1.70 liter/second)	3.8 cfm (1.80 liter/second)

MODEL	PN90	PN100	PN100PAL	PN130B
ALTURA ALTURA HEIGHT	13.8" (350mm)	16.4" (417 mm)		18.4 (467 mm)
ANCHURA LARGURA WIDTH	5.2" (131mm)	6.1" (156 mm)		6.1" (156 mm)
LONGITUD LONGO LENGTH	11.9" (302mm)	13.3" (338 mm)		13.3" (338 mm)
PESO PESO WEIGHT	8.2 lbs. (3.7 kg)	12.1 lbs. (5.5 kg)		13.2 lbs. (6.0 kg)
LA PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO RECOMENDADA PRESSÃO DE TRABALHO RECOMENDADA RECOMMENDED OPERATING PRESSURE	70 to 120 psi (5 a 8 bar)			
CAPACIDAD DE CARGA CAPACIDADE DE CARGA LOADING CAPACITY	150~300	200~300	215	120~225
CONSUMO DE AIRE a una presión de 6 bar. CONSUMO DE AR a uma pressão de 6 bar. AIR CONSUMPTION at 90 psi (6 bar) pressure	4.4 cfm (2.1 liter/second)	10.6 cfm (3.0 liter/second)		11.3 cfm (3.3 liter/second)

ESPECIFICACIONES Y DATOS TÉCNICOS

ESPECIFICAÇÕES E DADOS TÉCNICOS

SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA

MODEL	PN57	PN65	PN70	PN80
LONGITUD DEL CLAVO DURAÇÃO DA ESCRAVIDÃO NAIL LENGTH	1" - 2-1/4" (25 - 57 mm)	1-1/2" - 2-1/2" (38 - 65 mm)	1-3/4" - 2-3/4" (45 - 70 mm)	2" - 3-1/4" (50 - 83 mm)
DIÁMETRO DE LA CAÑA DIÁMETRO DO CANO SHANK DIAMETER	.083" - .090" (2.1 - 2.3 mm)	.090" - .113" (2.3 - 2.9 mm)	.092" - .113" (2.3 - 2.9 mm)	.099" - .131" (2.5 - 3.3 mm)
DIÁMETRO DE LA CABEZA DIÁMETRO DA CABEÇA HEAD DIAMETER	.197" - .224" (5.0 - 5.7 mm)	.224" - .283" (5.7 - 7.2 mm)	.224" - .283" (5.7 - 7.2 mm)	.224" - .283" (5.7 - 7.2 mm)
TIPO DE CAÑA TIPO DE CANA SHANK TYPE	Liso, Anillado, Roscado Liso, Anillado, Roscado Smooth, Ring, Screw			
TIPO DE SOLDADURA TIPO DE SOLDADURA COLLATION	15° Wire			

MODEL	PN90	PN100	PN100PAL	PN130B
LONGITUD DEL CLAVO DURAÇÃO DA ESCRAVIDÃO NAIL LENGTH	2" - 3-1/2" (50 - 90mm)	2-1/2" - 4" (65 - 100 mm)	2-3/4" - 3-1/2" (70 - 90 mm)	3-1/2" - 5-1/8" (90 - 130 mm)
DIÁMETRO DE LA CAÑA DIÁMETRO DO CANO SHANK DIAMETER	.099" - .148" (2.5 - 3.8 mm)	.099" - .131" (2.5 - 3.3 mm)	.138" (3.5 mm)	.131" - .150" (3.3 - 3.8 mm)
DIÁMETRO DE LA CABEZA DIÁMETRO DA CABEÇA HEAD DIAMETER	.256" - .303" (6.5 - 7.7 mm)	.256" - .295" (6.5 - 7.5 mm)	.339" (8.6 mm)	.295" - .338" (7.5 - 8.6 mm)
TIPO DE CAÑA TIPO DE CANA SHANK TYPE	Liso, Anillado, Roscado Liso, Anillado, Roscado Smooth, Ring, Screw			
TIPO DE SOLDADURA TIPO DE SOLDADURA COLLATION	15° Wire			

HERRAMIENTA DE AJUSTE DE AIRE

CONEXÃO DE MÁQUINAS

TOOL AIR FITTING

PARA PN57: Esta herramienta usa un enchufe macho de 1/4"-18 N.P.T. o 1/4"-19 P.T. El diámetro interior debe ser de 5 mm o más. El conector debe ser capaz de descargar la presión de aire de la herramienta cuando se desconecta del suministro de aire.

PARA PN65, PN70, PN80, PN100, PN100EPAL Y PN130B: Esta herramienta utiliza un enchufe macho de 1/4"-18 N.P.T. El diámetro interior debe ser de 7 mm o más. El conector debe ser capaz de descargar la presión de aire de la herramienta cuando se desconecta del suministro de aire.

PARA PN57: Esta ferramenta utiliza uma ficha macho de 1/4"-18 N.P.T. ou 1/4"-19 P.T. O diâmetro interno deve ser .200" (5 mm) ou maior. A conexão deve ser capaz de descarregar a pressão de ar da ferramenta quando desconectada da alimentação de ar.

PARA PN65, PN70, PN80, PN100, PN100EPAL & PN130B: Esta ferramenta utiliza um conector macho de 1/4"-18 N.P.T. O diâmetro interno deve ser .280" (7 mm) ou maior. A conexão deve ser capaz de descarregar a pressão de ar da ferramenta quando desconectada da alimentação de ar.

FOR PN57: This tool uses a 1/4"-18 N.P.T. or 1/4"-19 P.T. male plug. The inside diameter should be .200" (5 mm) or larger. The fitting must be capable of discharging tool air pressure when disconnected from the air supply.

FOR PN65, PN70, PN80, PN100, PN100EPAL & PN130B: This tool uses a 1/4"-18 N.P.T. male plug. The inside diameter should be .280" (7 mm) or larger. The fitting must be capable of discharging tool air pressure when disconnected from the air supply.

PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO

PRESSÃO OPERACIONAL

OPERATING PRESSURE

5 a 8 kg/cm² (70 a 120 psi). Seleccione la presión de operación dentro de este rango para el mejor desempeño del clavo. NO EXCEDA ESTA PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO RECOMENDADA.

5 a 8 kg/cm² (70 a 120 PSI). Selecione a pressão de operação dentro desta faixa para obter o melhor desempenho das PREGOS. NÃO EXCEDA ESTA PRESSÃO DE FUNCIONAMENTO RECOMENDADA..

70 TO 120 psi (5 to 8 kg/cm²). Select the operating pressure within this range for best fastener performance. DO NOT EXCEED THIS RECOMMENDED OPERATING PRESSURE.

CONSUMO DE AIRE

CONSUMO DE AR

AIR CONSUMPTION

As ferramentas requerem

PN57	PN65	PN70	PN80	PN90	PN100	PN100EPAL	PN130B
2,1 cfm (1,0 l/sec.)	3,6 cfm (1,70 l/sec.)	3,6 cfm (1,70 l/sec.)	3,8 cfm (1,80 l/sec.)	4,4 cfm (2,1 liter/second)	10,6 cfm (3,0 l/sec.)		11,3 cfm (3,3 l/sec.)

De aire libre para operar a la velocidad de 100 clavos por minuto, a 90 psi (6,0 kg/cm²). Tomar la tasa real a la que la herramienta se ejecutará para determinar la cantidad de aire necesario. Por ejemplo, si el uso de su clavo promedia 50 clavos por minuto, necesita el 50% de los 5,9 pcm que se requieren para operar a 100 clavos por minuto.

Ar livre para operar a uma velocidade de 100 pregos por minuto, a uma velocidade de 6,0 kg/cm² (90 PSI). Tome a velocidade real a que a ferramenta será usada para determinar a quantidade de ar necessária. Por exemplo, se a sua utilização de PREGOS for em média de 50 PREGOS por minuto, necessita de 50% do consumo de ar da ferramenta para funcionar a 100 PREGOS por minuto.

Of free air to operate at the rate of 100 nails per minute, at 90 psi (6.0 kg/cm²). Take the actual rate at which the tool will be run to determine the amount of air required. For instance, if your fastener usage averages 50 nails per minute, you need 50% of the 5.9 cfm. which is required for running at 100 nails per minute.

RUIDO

RUÍDO

NOISE

Nível de potência sonora de un solo evento ponderado A LWA, 1s

Nível de potência sonora LWA, 1s:

A-weighted single-event sound power level LWA, 1s

PN57	PN65	PN70	PN80	PN90	PN100	PN100EPAL	PN130B
106.48 dBA	115.4 dBA	115.7 dBA	114.3 dBA	108.8 dBA	112.3 dBA		111.2 dBA

Nível de presión acústica de emisión de un solo evento ponderado por A en el puesto de trabajo LpA 1s,d:

Nível de pressão sonora de emissão de um evento ponderado A no posto de trabalho LpA 1s,d:

A-weighted single-event emission sound pressure level at work station LpA 1s,d:

PN57	PN65	PN70	PN80	PN90	PN100	PN100EPAL	PN130B
103.8 dBA	111.2 dBA	112.4 dBA	110.6 dBA	109.5 dBA	109.3 dBA		110.0 dBA

Estos valores se determinan y documentan de acuerdo con la norma EN12549.

Estes valores são determinados e documentados de acordo com a norma EN12549.

These values are determined and documented in accordance to EN12549.

VIBRACIÓN

VIBRAÇÃO

VIBRATION

Valor característico de la vibración:

Valor característico de vibração:

Vibration characteristic value:

PN57	PN65	PN70	PN80	PN90	PN100	PN100EPAL	PN130B
2.35 m/s ²	2.61 m/s ²	3.37 m/s ²	3.36 m/s ²	4.57 m/s ²	4.4 m/s ²		5.37 m/s ²

Estos valores se determinan y documentan de acuerdo con la norma ISO 8662-11.

Este valor es un valor característico relacionado con la herramienta y no representa la influencia en el sistema mano-brazo cuando se utiliza la herramienta. La influencia sobre el sistema mano-brazo al utilizar la herramienta dependerá, por ejemplo, de la fuerza de sujeción, la fuerza de presión de contacto, la dirección de trabajo, el ajuste de la alimentación de la red y el apoyo de la pieza de trabajo.

Estes valores são determinados e documentados de acordo com a norma ISO 8662-11.

Este valor é um valor de característica relacionado à ferramenta e não representa a influência para o sistema mão-braço ao utilizar a ferramenta. Uma influência no sistema mão-braço ao utilizar a ferramenta dependerá, por exemplo, da força de agarramento, da força de pressão de contacto, da direcção de trabalho, do ajuste da rede de alimentação e do suporte da peça de trabalho.

These values are determined and documented in accordance to ISO 8662-11.

This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool. An influence to the hand-arm-system when using the tool will, for example, depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of mains supply and the workpiece support.

OPERACIÓ

OPERAÇÃO

OPERATION

Consulte las instrucciones de funcionamiento y las advertencias de las páginas antes de proceder a utilizar esta herramienta.

Consulte as Instruções de Operação e avisos nas páginas antes de continuar a utilizar esta ferramenta.

Refer to Operation Instructions and warnings on pages before proceeding to use this tool.

TRES TIPOS DE OPERACIÓN PARA ESTA SERIE DE HERRAMIENTAS.

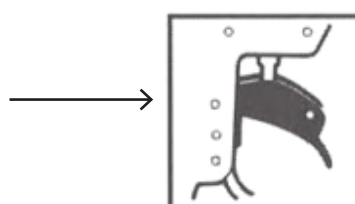
TRÊS TIPOS DE OPERAÇÃO PARA ESTA SÉRIE DE FERRAMENTAS.

THREE TYPES OF OPERATION FOR THIS TOOL SERIES.

DISPARO DE CONTACTO: IDENTIFICADO POR EL GATILLO NEGRO

VIAGEM DE CONTACTO: IDENTIFICADA POR GATILHO PRETO

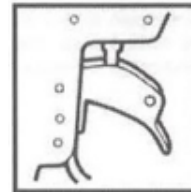
CONTACT TRIP: IDENTIFIED BY BLACK TRIGGER



El procedimiento operativo común de las herramientas de "Disparo por contacto" consiste en que el operario se ponga en contacto con la obra para accionar el mecanismo de disparo mientras mantiene el gatillo apretado, accionando así un clavo cada vez que se pone en contacto con la obra. Esto permitirá una rápida colocación de los clavos en muchos trabajos, como el revestimiento, la cubierta y el ensamble de paletas. Todas las herramientas neumáticas están sujetas a retroceso cuando se accionan los clavos. La herramienta puede rebotar, liberando el disparo, y si se permite involuntariamente que vuelva a entrar en contacto con la superficie de trabajo con el gatillo todavía accionado (el dedo todavía mantiene el gatillo apretado) se accionará un segundo clavo no deseado.

O procedimento de operação comum nas ferramentas "Contact Trip" é que o operador entre em contato com o trabalho para acionar o mecanismo de disparo enquanto mantém o gatilho apertado, conduzindo assim um fixador cada vez que o trabalho é contactado. Isto permitirá a colocação rápida do agrafador em muitos trabalhos, tais como revestimento, decks e montagem de paletes. Todas as ferramentas pneumáticas estão sujeitas a recuo quando se conduzem os agrafes. A ferramenta pode saltar, libertando o disparo, e se não for intencionalmente permitido reconectar a superfície de trabalho com o gatilho ainda accionado (dedo ainda a segurar o gatilho puxado) um segundo agrafador indesejado será accionado.

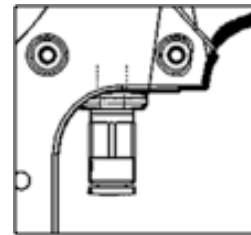
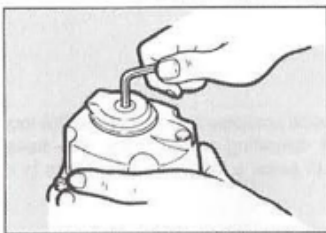
The common operating procedure on "Contact Trip" tools is for the operator to contact the work to actuate the trip mechanism while keeping the trigger pulled, thus driving a fastener each time the work is contacted. This will allow rapid fastener placement on many jobs, such as sheathing, decking and pallet assembly. All pneumatic tools are subject to recoil when driving fasteners. The tool may bounce, releasing the trip, and if unintentionally allowed to recontact the work surface with the trigger still actuated (finger still holding trigger pulled) an unwanted second fastener will be driven.

DISPARO SECUENCIAL: IDENTIFICADO POR EL DISPARADOR NIQUELADO*VIAGEM SEQUENCIAL: IDENTIFICADA POR GATILHO NIQUELADO**SEQUENTIAL TRIP: IDENTIFIED BY NICKEL PLATED TRIGGER*

El disparo secuencial requiere que el operador sostenga la herramienta contra el trabajo antes de apretar el gatillo. Esto facilita la colocación precisa del clavos, por ejemplo en aplicaciones de enmarcado, clavado de dedos y embalaje. El disparo secuencial permite la colocación exacta de los clavos sin la posibilidad de clavar un segundo clavos en el retroceso, como se describe en "Viaje de contacto". La herramienta de disparo secuencial tiene una ventaja positiva en materia de seguridad porque no accionará accidentalmente un clavos si la herramienta entra en contacto con la obra - o con cualquier otra cosa - mientras el operario mantiene el gatillo apretado

O Sequential Trip requer que o operador segure a ferramenta contra o trabalho antes de puxar o gatilho. Isto facilita a colocação precisa do fixador, por exemplo, em aplicações de enquadramento, pregos de pés e engradados. O disparo sequencial permite a localização exacta do agrafador sem a possibilidade de conduzir um segundo agrafador no recuo, conforme descrito em "Disparo por contacto". A ferramenta Sequential Trip tem uma vantagem positiva em termos de segurança porque não accionará um agrafador acidentalmente se a ferramenta for contactada contra o trabalho - ou qualquer outra coisa - enquanto o operador estiver a premir o gatilho.

The Sequential Trip requires the operator to hold the tool against the work before pulling the trigger. This makes accurate fastener placement easier, for instance on framing, toe nailing and crating applications. The Sequential Trip allows exact fastener location without the possibility of driving a second fastener on recoil, as described under "Contact Trip". The Sequential Trip Tool has a positive safety advantage because it will not accidentally drive a fastener if the tool is contacted against the work - or anything else - while the operator is holding the trigger pulled.

DISPARO REMOTO: IDENTIFICADO POR EL GATILLO NIQUELADO**(Estándar para modelos de revistas largas con válvula remota RCVA1)***FOGO REMOTO: IDENTIFICADO POR GATILHO NIQUELADO**(Standard para modelos de revistas longas com Válvula Remota RCVA1)**REMOTE FIRE: IDENTIFIED BY NICKEL PLATED TRIGGER**(Standard for long magazines models with Remote Valve RCVA1)***DEFLECTOR DE ESCAPE DIRECCIONAL (sólo para la serie PN80)****DEFLECTOR DE EXAUSTÃO DIRECCIONAL (apenas Série PN80)****DIRECTIONAL EXHAUST DEFLECTOR (PN80 Series only)**

Afloje el tornillo como se muestra. Ajuste la dirección de escape deseada. Vuelva a apretar el tornillo

Desaperte o parafuso como mostrado. Ajuste para a direcção de exaustão desejada. Voltar a apertar o parafuso.

Loosen screw as shown. Adjust to desired exhaust direction. Re-tighten screw

SUMINISTRO DE AIRE Y CONEXIONES

FORNECIMENTO DE AR E CONEXÕES

AIR SUPPLY AND CONNECTIONS



NO UTILICE OXÍGENO, GASES COMBUSTIBLES O GASES EMBOTELLADOS COMO FUENTE DE ENERGÍA PARA ESTA HERRAMIENTA, YA QUE LA HERRAMIENTA PUEDE EXPLOTAR, CAUSANDO POSIBLEMENTE LESIONES.

FITTINGS: Instalar un enchufe macho en la herramienta que sea de flujo libre y que libere la presión de aire de la herramienta cuando se desconecte de la fuente de suministro.

MANGUERAS: Las mangueras de aire deben tener un mínimo de 150 p.s.i. (10,6 kg/cm²) de presión de trabajo o el 150 por ciento de la presión máxima que podría producirse en el sistema de aire. La manguera de suministro debe contener un accesorio que proporcione una "desconexión rápida" del enchufe macho de la herramienta.



FUENTE DE SUMINISTRO: Use sólo aire comprimido limpio y regulado como fuente de energía para esta herramienta. **NUNCA UTILICE OXÍGENO, GASES COMBUSTIBLES O GASES EMBOTELLADOS COMO FUENTE DE ALIMENTACIÓN PARA ESTA HERRAMIENTA, YA QUE ÉSTA PUEDE EXPLOTAR.**

REGULADOR: Se requiere un regulador de presión con una presión de operación de 0 - 125 p.s.i. (0 - 8,79 kg/cm²) para controlar la presión de operación para el funcionamiento seguro de esta herramienta. No conecte esta herramienta a una presión de aire que pueda exceder potencialmente de 200 p.s.i. (14 kg/cm²), ya que la herramienta puede fracturarse o reventarse, causando posiblemente lesiones.

PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO: No exceda la presión máxima de funcionamiento recomendada, ya que el desgaste de la herramienta aumentará considerablemente. El suministro de aire debe ser capaz de mantener la presión de funcionamiento en la herramienta. Las caídas de presión en el suministro de aire pueden reducir la potencia de accionamiento de la herramienta. Consulte "ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA" para establecer la presión de funcionamiento correcta de la herramienta.

FILTRO: La suciedad y el agua en el suministro de aire son las principales causas de desgaste de las herramientas neumáticas. Un filtro ayudará a obtener el mejor rendimiento y el mínimo desgaste de la herramienta. El filtro debe tener la capacidad de flujo adecuada para la instalación específica. El filtro debe mantenerse limpio para ser efectivo en el suministro de aire comprimido limpio a la herramienta. Consulte las instrucciones del fabricante sobre el mantenimiento adecuado de su filtro. Un filtro sucio y obstruido causará una caída de presión que reducirá el rendimiento de la herramienta



NÃO UTILIZE OXIGÊNIO, GASES COMBUSTÍVEIS OU GASES ENGARRAFADOS COMO FONTE DE ENERGIA PARA ESTA FERRAMENTA, POIS A FERRAMENTA PODE EXPLODIR, PODENDO CAUSAR FERIMENTOS.

FITTINGS: Instale um plugue macho na ferramenta que esteja fluindo livremente e que irá liberar a pressão de ar da ferramenta quando desconectado da fonte de alimentação.

MANGUEIROS: As mangueiras de ar devem ter um mínimo de 150 p.s.i. (10,6 kg/cm²) de pressão de trabalho ou 150 por cento da pressão máxima que pode ser produzida no sistema de ar. A mangueira de alimentação deve conter uma conexão que proporcione uma "desconexão rápida" do plugue macho na ferramenta.



FONTE DE FORNECIMENTO: Use apenas ar comprimido limpo e regulado como fonte de energia para esta ferramenta. **NUNCA UTILIZE OXIGÊNIO, GASES COMBUSTÍVEIS OU GASES ENGARRAFADOS COMO FONTE DE ENERGIA PARA ESTA FERRAMENTA, POIS ESTA PODE EXPLODIR.**

REGULADOR: Um regulador de pressão com uma pressão operacional de 0 - 125 p.s.i. (0 - 8,79 kg/cm²) é necessário para controlar a pressão operacional para o funcionamento seguro desta ferramenta. Não ligue esta ferramenta à pressão de ar que pode potencialmente exceder 200 p.s.i. (14 kg/cm²), pois a ferramenta pode quebrar ou estourar, podendo causar ferimentos.

PRESSÃO DE OPERAÇÃO: Não exceda a pressão máxima de operação recomendada, pois o desgaste da ferramenta será muito maior. A alimentação de ar deve ser capaz de manter a pressão de operação na ferramenta. As quedas de pressão no fornecimento de ar podem reduzir a potência de condução da ferramenta. Consulte "ESPECIFICAÇÕES DAS FERRAMENTAS" para definir a pressão de operação correta para a ferramenta.

FILTRO: Sujeira e água na alimentação de ar são as principais causas de desgaste em ferramentas pneumáticas. Um filtro ajudará a obter o melhor desempenho e o mínimo desgaste da ferramenta. O filtro deve ter a capacidade de fluxo adequada para a instalação específica. O filtro tem que ser mantido limpo para ser eficaz no fornecimento de ar comprimido limpo à ferramenta. Consulte as instruções do fabricante sobre a manutenção adequada do seu filtro. Um filtro sujo e entupido causará uma queda de pressão que reduzirá o desempenho da ferramenta.



DO NOT USE OXYGEN, COMBUSTIBLE GASES, OR BOTTLED GASES AS A POWER SOURCE FOR THIS TOOL AS TOOL MAY EXPLODE, POSSIBLY CAUSING INJURY.

FITTINGS: Install a male plug on the tool which is free flowing and which will release air pressure from the tool when disconnected from the supply source.

HOSES: Air hoses should have a minimum of 150 p.s.i. (10.6 kg/cm²) working pressure rating or 150 percent of the maximum pressure that could be produced in the air system. The supply hose should contain a fitting that will provide "quick disconnecting" from the male plug on the tool.

SUPPLY SOURCE: Use only clean regulated compressed air as a power source for this tool. NEVER USE OXYGEN, COMBUSTIBLE GASES, OR BOTTLED GASES, AS A POWER SOURCE FOR THIS TOOL AS TOOL MAY EXPLODE.

REGULATOR: A pressure regulator with an operating pressure of 0 - 125 p.s.i. (0 - 8.79 kg/cm²) is required to control the operating pressure for safe operation of this tool. Do not connect this tool to air pressure which can potentially exceed 200 p.s.i. (14 kg/cm²) as tool may fracture or burst, possibly causing injury.

OPERATING PRESSURE: Do not exceed recommended maximum operating pressure as tool wear will be greatly increased. The air supply must be capable of maintaining the operating pressure at the tool. Pressure drops in the air supply can reduce the tool's driving power. Refer to "TOOL SPECIFICATIONS" for setting the correct operating pressure for the tool.

FILTER: Dirt and water in the air supply are major causes of wear in pneumatic tools. A filter will help to get the best performance and minimum wear from the tool. The filter must have adequate flow capacity for the specific installation. The filter has to be kept clean to be effective in providing clean compressed air to the tool. Consult the manufacturer's instructions on proper maintenance of your filter. A dirty and clogged filter will cause a pressure drop which will reduce the tool's performance

LUBRICACIÓN

LUBRIFICAÇÃO

LUBRICATION

Se requiere una lubricación frecuente, pero no excesiva, para un mejor rendimiento. El aceite añadido a través de la conexión de la línea de aire lubricará las partes internas. Lubricante para herramientas de aire, Mobil Velocite #10, o equivalente. No utilice aceite detergente ni aditivos, ya que estos lubricantes causarán un desgaste acelerado en los sellos y paragolpes de la herramienta, lo cual resulta en un rendimiento deficiente y un mantenimiento frecuente de la herramienta.

Si no se utiliza un lubricante de línea aérea, añada aceite durante el uso en la conexión de aire de la herramienta una o dos veces al día. Sólo se necesitan unas pocas gotas de aceite a la vez. Un exceso de aceite sólo se acumulará en el interior de la herramienta y se notará en el ciclo de escape.

A lubrificação frequente, mas não excessiva, é necessária para um melhor desempenho. O óleo adicionado através da conexão da linha de ar lubrificará as partes internas. Lubrificante Air Tool Lubricant, Mobil Velocite #10, ou equivalente. Não use óleo detergente ou aditivos, pois estes lubrificantes causarão desgaste acelerado nas vedações e pára-choques da ferramenta, resultando em mau desempenho da ferramenta e manutenção frequente da mesma.

Se nenhum lubrificante de linha aérea for usado, adicione óleo durante o uso na conexão de ar da ferramenta, uma ou duas vezes ao dia. Somente algumas gotas de óleo de cada vez são necessárias. Demasiado óleo só se acumulará dentro da ferramenta e será perceptível no ciclo de exaustão.

Frequent, but not excessive, lubrication is required for best performance. Oil added through the air line connection will lubricate the internal parts. Air Tool Lubricant, Mobil Velocite #10, or equivalent. Do not use detergent oil or additives as these lubricants will cause accelerated wear to the seals and bumpers in the tool, resulting in poor tool performance and frequent tool maintenance.

If no airline lubricator is used, add oil during use into the air fitting on the tool once or twice a day. Only a few drops of oil at a time is necessary. Too much oil will only collect inside the tool and will be noticeable in the exhaust cycle.

OPERACIÓN EN TIEMPO FRÍO

OPERAÇÃO DE TEMPO FRIO

COLD WEATHER OPERATION

Para el funcionamiento en tiempo frío, cerca y debajo de la congelación, la humedad en la línea de aire puede congelarse e impedir el funcionamiento de la herramienta. Recomendamos el uso de un anticongelante permanente (etilenglicol) como lubricante para climas fríos.

Para a operação com tempo frio, próximo e abaixo do congelamento, a umidade na linha de ar pode congelar e impedir a operação da ferramenta. Recomendamos o uso de anticongelante permanente (etilenoglicol) como lubrificante para o tempo frio.

For cold weather operation, near and below freezing, the moisture in the air line may freeze and prevent tool operation. We recommend the use permanent antifreeze (ethylene glycol) as a cold weather lubricant.

CAUTION

No almacene las herramientas en un ambiente de clima frío para evitar la formación de escarcha o hielo en las herramientas que operan las válvulas y los mecanismos que podrían causar la falla de las herramientas. Pruebe la herramienta antes sin los clavos antes de las operaciones para asegurar que no haya un mal funcionamiento en la herramienta debido a la formación de hielo.

Não armazene ferramentas em ambiente de tempo frio para evitar a formação de gelo ou gelo nas ferramentas que operam válvulas e mecanismos que possam causar falha de ferramentas. Teste a ferramenta antes sem fixadores antes das operações para garantir que não haja mau funcionamento da ferramenta devido à formação de gelo.

Do not store tools in a cold weather environment to prevent frost or ice formation on the tools operating valves and mechanisms that could cause tool failure. Test tool before without fasteners prior to operations to ensure no malfunction on the tool due to ice formation.

NOTE

Algunos líquidos secadores de línea de aire comercial son perjudiciales para los anillos "O" y los sellos - no utilice estos secadores de aire de baja temperatura sin comprobar la compatibilidad.

Alguns líquidos de secagem da linha de ar comercial são prejudiciais aos "O"-rings e selos - não utilize estes secadores de ar de baixa temperatura sem verificar a compatibilidade.

Some commercial air line drying liquids are harmful to "O"-rings and seals - do not use these low temperature air dryers without checking compatibility.

CARGA DE CLAVOS

CARREGAMENTO DE PREGOS

NAIL LOADING



La PROTECCIÓN DE OJOS que cumple con las especificaciones ANSI/CE y que proporciona protección contra partículas voladoras tanto del FRENTE como del LADO debe ser usada SIEMPRE por el operador y otras personas en el área de trabajo al conectarse al suministro de aire, al cargar, al operar o al dar servicio a esta herramienta. Se requiere protección ocular para protegerse contra los clavos y los residuos que vuelan, los cuales podrían causar lesiones oculares graves.

El empleador y/o el usuario deben asegurarse de usar la protección ocular adecuada. El equipo de protección ocular debe cumplir con los requisitos de la norma ANSI Z87.1 y 89/686/EEC, y proporcionar protección tanto frontal como lateral. NOTA: Las gafas sin protección lateral y las caretas no proporcionan por sí solas la protección adecuada.

PROTEÇÃO DOS OLHOS em conformidade com as especificações ANSI/ CE e que fornece proteção contra partículas voadoras tanto do FRONT como do SIDE deve SEMPRE ser usado pelo operador e outros na área de trabalho ao conectar-se ao fornecimento de ar, carregamento, operação ou manutenção desta ferramenta. A proteção dos olhos é necessária para proteger contra os fixadores voadores e detritos, o que pode causar lesões oculares graves.

O empregador e/ou utilizador deve assegurar-se de que é utilizada uma protecção adequada dos olhos. O equipamento de protecção ocular deve estar em conformidade com os requisitos da ANSI Z87.1 e 89/686/EEC, e fornecer protecção frontal e lateral. NOTA: Os óculos sem protecção lateral e as protecções faciais por si só não proporcionam uma protecção adequada.

EYE PROTECTION which conforms to ANSI/ CE specifications and provides protection against flying particles both from the FRONT and SIDE should ALWAYS be worn by the operator and others in the work area when connecting to air supply, loading, operating or servicing this tool. Eye protection is required to guard against flying fasteners and debris, which could cause severe eye injury.

The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the ANSI Z87.1 and 89/686/EEC, and provide both frontal and side protection. NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

PARA PREVENIR LESIONES ACCIDENTALES:

PARA PREVENIR FERIMENTOS ACIDENTAIS:

TO PREVENT ACCIDENTAL INJURIES:



Nunca coloque una mano o cualquier otra parte del cuerpo en el área de descarga de la herramienta mientras el suministro de aire esté conectado.

Nunca coloque uma mão ou qualquer outra parte do corpo na área de descarga de pregos da ferramenta enquanto a alimentação de ar estiver ligada.

Never place a hand or any other part of the body in nail discharge area of tool while the air supply is connected.

Nunca apunte la herramienta hacia nadie más.

Nunca aponte a ferramenta para mais ninguém.

Never point the tool at anyone else.

Nunca haga payasadas.

Nunca se envolva em brincadeiras de cavalo.

Never engage in horseplay.

Nunca apriete el gatillo a menos que el morro se dirija al trabajo.

Nunca puxe o gatilho a menos que o nariz esteja direccionado para o trabalho.

Never pull the trigger unless nose is directed at the work.

Maneje siempre la herramienta con cuidado.

Manuseie sempre a ferramenta com cuidado.

Always handle the tool with care.

No apriete el gatillo o el mecanismo de disparo mientras carga la herramienta.

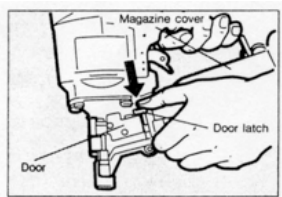
Não puxe o gatilho nem prima o mecanismo de disparo enquanto carrega a ferramenta.

Do not pull the trigger or depress the trip mechanism while loading the tool.

CARGANDO LA HERRAMIENTA

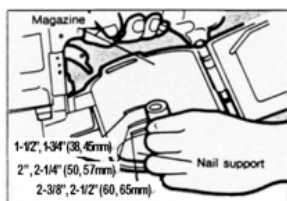
CARREGAMENTO DA FERRAMENTA

LOADING THE TOOL



Abre el cargador: Baja el pestillo de la puerta y abre la puerta. Abrir el cargador

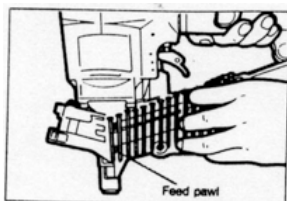
Abra a carregador: Abre o trinco da porta e abre a porta do baloiço. Abra o carregador
Open the magazine: Pull down door latch and swing door open. Open the magazine



Ajuste de la longitud de los clavos: El soporte del clavo se puede mover hacia arriba y hacia abajo a cuatro ajustes. Para cambiar el ajuste, tire del poste y gire al paso correcto. El soporte de clavos debe ajustarse correctamente a la posición indicada en pulgadas y milímetros dentro del cargador.

Ajuste do comprimento das unhas: O suporte do prego pode ser movido para cima e para baixo até quatro ajustes. Para alterar a configuração, puxe para cima no poste e torça para o passo correcto. O suporte de pregos deve ser ajustado correctamente para a posição indicada em polegadas e milímetros dentro do carregador.

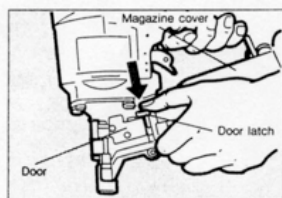
Nail length adjustment: The nail support can be moved up and down to four settings. To change setting pull up on the post and twist to the correct step. The nail support should be adjusted correctly to the position indicated in inches and millimeters inside magazine.



Carga de clavos: Coloca un rollo de clavos sobre el poste en el cargador. Desenrolle suficientes clavos para llegar al trinquete de alimentación, y coloque el segundo clavo entre los dientes del trinquete de alimentación. Las cabezas de los clavos encajan en la ranura de la nariz.

Carregamento de pregos: Coloque uma bobina de pregos sobre o poste na revista. Desenrolar os pregos o suficiente para chegar ao peão de alimentação e colocar o segundo prego entre os dentes do peão de alimentação. As cabeças dos pregos encaixam na ranhura do nariz.

Nail loading: Place a coil of nails over the post in the magazine. Uncoil enough nails to reach the feed pawl, and place the second nail between the teeth on the feed pawl. The nail heads fit in slot on nose.



Cubierta del columpio cerrada. Cierra la puerta: Comprueba que el pestillo se enganche. (Si no encaja, compruebe que las cabezas de los clavos están en la ranura de la nariz.)

ATampa do baloiço Fechada. Fecha a porta: Verifique se o trinco está encaixado. (Se não engatar, verifique se as cabeças dos pregos estão na ranhura do nariz.)

Swing Cover Closed. Close the door: Check that latch engages. (If it does not engage, check that the nail heads are in the slot on the nose.)

FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

OPERAÇÃO DE FERRAMENTAS

TOOL OPERATION



La PROTECCIÓN DE OJOS que cumple con las especificaciones ANSI/CE y que proporciona protección contra partículas voladoras tanto del FRENTE como del LADO debe ser usada SIEMPRE por el operador y otras personas en el área de trabajo al conectarse al suministro de aire, al cargar, al operar o al dar servicio a esta herramienta. Se requiere protección ocular para protegerse contra los clavos y los residuos que vuelan, los cuales podrían causar lesiones oculares graves.

El empleador y/o el usuario deben asegurarse de usar la protección ocular adecuada. El equipo de protección ocular debe cumplir con los requisitos de la norma ANSI Z87.1 y 89/686/EEC, y proporcionar protección tanto frontal como lateral. NOTA: Las gafas sin protección lateral y las caretas no proporcionan por sí solas la protección adecuada.

PROTECÇÃO DOS OLHOS em conformidade com as especificações ANSI/ CE e que fornece protecção contra partículas voadoras tanto do FRONT como do SIDE deve SEMPRE ser usado pelo operador e outros na área de trabalho ao conectar-se ao fornecimento de ar, carregamento, operação ou manutenção desta ferramenta. A protecção dos olhos é necessária para proteger contra os fixadores voadores e detritos, o que pode causar lesões oculares graves.

O empregador e/ou utilizador deve assegurar-se de que é utilizada uma protecção adequada dos olhos. O equipamento de protecção ocular deve estar em conformidade com os requisitos da ANSI Z87.1 e 89/686/EEC, e fornecer protecção frontal e lateral. NOTA: Os óculos sem protecção lateral e as protecções faciais por si só não proporcionam uma protecção adequada.

EYE PROTECTION which conforms to ANSI/ CE specifications and provides protection against flying particles both from the FRONT and SIDE should ALWAYS be worn by the operator and others in the work area when connecting to air supply, loading, operating or servicing this tool. Eye protection is required to guard against flying fasteners and debris, which could cause severe eye injury.

The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the ANSI Z87.1 and 89/686/EEC, and provide both frontal and side protection. NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

ANTES DE MANEJAR U OPERAR ESTA HERRAMIENTA
ANTES DE MANUSEAR OU OPERAR ESTA FERRAMENTA
BEFORE HANDLING OR OPERATING THIS TOOL

Lea y entienda las advertencias contenidas en este manual. Consulte las "especificaciones de la herramienta" en este manual para identificar el sistema operativo de su herramienta.

Leia e compreenda os avisos contidos neste manual. Consulte as "especificações da ferramenta" neste manual para identificar o sistema operacional da sua ferramenta.

Read and understand the warnings contained in this manual. Refer to "tool specifications" in this manual to identify the operating system on your tool.

OPERACIÓN

OPERAÇÃO

OPERATION

Hay tres sistemas disponibles en esta herramienta:

Há três sistemas disponíveis nesta ferramenta:

There are three available systems on this tool:

1. OPERACIÓN DE DISPARO DE CONTACTO

1. OPERAÇÃO DE VIAGEM DE CONTATO

1. CONTACT TRIP OPERATION

La herramienta **MODELO DE DISPARO DE CONTACTO** contiene un disparo de contacto que opera en conjunto con el gatillo para accionar un clavo. Hay dos métodos de operación para accionar los clavos con una herramienta de disparo por contacto.

A) COLOCACIÓN DE UN SOLO CLAVO: Para operar la herramienta de esta manera, primero posicione el disparo de contacto en la superficie de trabajo, **SIN TIRAR DEL DISPOSITIVO**. Presione el disparo de contacto hasta que la nariz toque la superficie de trabajo y luego tire del gatillo para accionar un clavo. No presione la herramienta contra el trabajo con fuerza extra. En su lugar, deje que la herramienta retroceda de la superficie de trabajo para evitar un segundo clavo no deseado. Retire el dedo del gatillo después de cada operación

B) FUNCIONAMIENTO RÁPIDO DE LA HERRAMIENTA: Para operar la herramienta de esta manera, sostenga la herramienta con el disparo de contacto apuntando hacia la superficie de trabajo pero sin tocarla. Apriete el gatillo y luego golpee el disparo de contacto contra la superficie de trabajo usando un movimiento de rebote. Cada depresión del disparo de contacto hará que se accione un clavo.

El operador no debe mantener el gatillo apretado en las herramientas de disparo por contacto, excepto durante la operación de sujeción, ya que podrían producirse lesiones graves si el disparo entrara en contacto accidentalmente con alguien o algo, provocando que la herramienta se desplace.

Mantenga las manos y el cuerpo alejados de la zona de descarga de la herramienta. Una herramienta de disparo por contacto puede rebotar en el retroceso y se puede clavar un segundo clavo no deseado, causando posiblemente una lesión.

A ferramenta CONTACT TRIP MODEL contém um percurso de contacto que funciona em conjunto com o gatilho para accionar um agraf e. Existem dois métodos de operação para acionar os fixadores com uma ferramenta de disparo por contato.

a. COLOCAÇÃO DE UM AGRAFE ÚNICO: Para operar a ferramenta desta forma, primeiro posicione o disparo de contacto na superfície de trabalho, SEM PUXAR O TRIGGER. Pressione o disparo do contacto até o nariz tocar na superfície de trabalho e depois puxe o gatilho para accionar um agraf e. Não pressione a ferramenta contra o trabalho com força extra. Em vez disso, deixe a ferramenta recuar para fora da superfície de trabalho para evitar um segundo agraf e indesejado. Retire o dedo do gatilho após cada operação.

b. RAPID FASTENER OPERATION: Para operar a ferramenta desta maneira, segure a ferramenta com o disparo do contato apontando para a superfície de trabalho, mas não tocando na mesma. Puxe o gatilho e depois toque o disparo do contacto contra a superfície de trabalho com um movimento de ricochete. Cada depressão do disparo do contacto fará com que um agraf e seja conduzido.

O operador não deve segurar o gatilho premido nas ferramentas de disparo por contacto, excepto durante a operação de fixação, uma vez

que podem ocorrer ferimentos graves se o disparo contactar acidentalmente alguém ou alguma coisa, fazendo com que a ferramenta ande de bicicleta.

Mantenha as mãos e o corpo afastado da área de descarga da ferramenta. Uma ferramenta de disparo por contacto pode saltar do recuo de um agraf e um segundo agraf e indesejado pode ser accionado, causando possivelmente ferimentos.

The CONTACT TRIP MODEL tool contains a contact trip that operates in conjunction with the trigger to drive a fastener. There are two methods of operation to drive fasteners with a contact trip tool.

a. SINGLE FASTENER PLACEMENT: To operate the tool in this manner, first position the contact trip on the work surface, WITHOUT PULLING THE TRIGGER. Depress the contact trip until the nose touches the work surface and then pull the trigger to drive a fastener. Do not press the tool against the work with extra force. Instead, allow the tool to recoil off the work surface to avoid a second unwanted fastener. Remove your finger from the trigger after each operation

b. RAPID FASTENER OPERATION: To operate the tool in this manner, hold the tool with the contact trip pointing towards but not touching the work surface. Pull the trigger and then tap the contact trip against the work surface using a bouncing motion. Each depression of the contact trip will cause a fastener to be driven.

The operator must not hold the trigger pulled on contact trip tools except during fastening operation, as serious injury could result if the trip accidentally contacted someone or something, causing the tool to cycle.

Keep hands and body away from the discharge area of the tool. A contact trip tool may bounce from the recoil of driving a fastener and an unwanted second fastener may be driven, possibly causing injury.

2. OPERACIÓN DE DISPARO SECUENCIAL

2. OPERAÇÃO DE VIAGEM SEQUENCIAL

2. SEQUENTIAL TRIP OPERATION

EL MODELO DE VIAJE SECUENCIAL contiene un viaje de contacto que opera en conjunto con el gatillo para accionar un clavo. Para operar una herramienta de disparo secuencial, primero posicione el disparo de contacto en la superficie de trabajo SIN TIRAR DEL DISPOSITIVO. Presione el disparo de contacto y luego tire del gatillo para accionar un clavo. Mientras el disparo de contacto esté en contacto con la obra y se mantenga presionado, la herramienta accionará un clavo cada vez que se presione el gatillo. Si se permite que el disparo por contacto salga de la superficie de trabajo, se debe repetir la secuencia descrita anteriormente para accionar otro clavo.

O SEQUENCIAL TRIP MODEL contém uma viagem de contacto que funciona em conjunto com o gatilho para accionar um agrafador. Para operar uma ferramenta de disparo secuencial, primeiro posicione o disparo de contato na superfície de trabalho SEM PULLAR O TRIGGER. Pressione o disparo por contacto e depois prima o gatilho para accionar um agraf e. Enquanto o disparo do contacto estiver em contacto com o trabalho e for mantido premido, a ferramenta irá accionar um agraf e cada vez que o gatilho for premido. Se for permitido que o disparo do contacto deixe a superfície de trabalho, a sequência descrita acima deve ser repetida para accionar outro agraf e.

The SEQUENTIAL TRIP MODEL contains a contact trip that operates in conjunction with the trigger to drive a fastener. To operate a sequential trip tool, first position the contact trip on the work surface WITHOUT PULLING THE TRIGGER. Depress the contact trip and then pull the trigger to drive a fastener. As long as the contact trip is contacting the work and is held depressed, the tool will drive a fastener each time the trigger is depressed. If the contact trip is allowed to leave the work surface, the sequence described above must be repeated to drive another fastener.

3. DISPARO REMOTO

3. FOGO REMOTO

3. REMOTE FIRE

El modelo de disparo remoto es un ciclo por accionamiento de la válvula remota (RCVA1) para la máquina montada

O modelo de incêndio remoto é um ciclo por accionamento de válvula remota (RCVA1) para máquina montada

The Remote fire model is cycle by actuation of remote valve (RCVA1) for mounted machine

COMPROBACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

VERIFICAÇÃO DO FUNCIONAMENTO DA FERRAMENTA

TOOL OPERATION CHECK

CAUTION

Retire todos los clavos de la herramienta antes de realizar la comprobación del funcionamiento de la herramienta

Remover todos os fixadores da ferramenta antes de executar a verificação do funcionamento da ferramenta

Remove all fasteners from tool before performing tool operation check

1. OPERACIÓN DE DISPARO DE CONTACTO

1. OPERAÇÃO DE VIAGEM DE CONTATO

1. CONTACT TRIP OPERATION:

A) Con el dedo fuera del gatillo, presiona el disparo de contacto contra la superficie de trabajo. LA HERRAMIENTA NO DEBE HACER CICLOS.

Com o dedo fora do gatilho, pressione a viagem de contacto contra a superfície de trabalho. A FERRAMENTA NÃO DEVE RODAR.

With finger off the trigger, press the contact trip against the work surface. THE TOOL MUST NOT CYCLE.

B) Sostenga la herramienta fuera de la superficie de trabajo y apriete el gatillo. LA HERRAMIENTA NO DEBE FUNCIONAR

Segurar a ferramenta fora da superfície de trabalho, e premir o gatilho. A FERRAMENTA NÃO DEVE RODAR.

Hold the tool off the work surface, and pull the trigger. THE TOOL MUST NOT CYCLE.

C) Con la herramienta fuera de la superficie de trabajo, apriete el gatillo. Presione el disparo de contacto contra la superficie de trabajo. LA HERRAMIENTA DEBE FUNCIONAR

Com a ferramenta fora da superfície de trabalho, puxar o gatilho. Premir o disparo contra a superfície de trabalho. A FERRAMENTA TEM QUE RODAR

With the tool off the work surface, pull the trigger. Press the contact trip against the work surface. THE TOOL MUST CYCLE.

D) Sin tocar el gatillo, presione el disparo de contacto contra la superficie de trabajo, y luego tire del gatillo. LA HERRAMIENTA DEBE FUNCIONAR.

Sem tocar no gatilho, premir o disparo contra a superfície de trabalho e depois puxar o gatilho. A FERRAMENTA TEM DE RODAR

Without touching the trigger, press the contact trip against the work surface, then pull the trigger. THE TOOL MUST CYCLE.

2. OPERACIÓN DE DISPARO SECUENCIAL:

2. OPERAÇÃO DE VIAGEM SEQUENCIAL:

2. SEQUENTIAL TRIP OPERATION:

A) Presionar el disparo de contacto contra la superficie de trabajo, sin tocar el gatillo. LA HERRAMIENTA NO DEBE HACER CICLOS.

Pressione a viagem de contacto contra a superfície de trabalho, sem tocar no gatilho. A FERRAMENTA NÃO DEVE RODAR.

Press the contact trip against the work surface, without touching the trigger. THE TOOL MUST NOT CYCLE.

B) Sostenga la herramienta fuera de la superficie de trabajo y apriete el gatillo. LA HERRAMIENTA NO DEBE FUNCIONAR EN CICLOS.

Suelto el gatillo. El gatillo debe volver al tope del marco.

Segurar a ferramenta fora da superfície de trabalho e premir o gatilho. A FERRAMENTA NÃO DEVE RODAR.

Solte o gatilho. O disparador tem que voltar ao batente de disparo na armação.

Hold the tool off the work surface and pull the trigger. THE TOOL MUST NOT CYCLE.

Release the trigger. The trigger must return to the trigger stop on the frame.

C) Presione el gatillo y presione el disparo de contacto contra la superficie de trabajo. LA HERRAMIENTA NO DEBE FUNCIONAR EN CICLO.

Puxar o gatilho e pressionar o disparo do contacto contra a superfície de trabalho. A FERRAMENTA NÃO PODE RODAR.

Pull the trigger and press the contact trip against the work surface. THE TOOL MUST NOT CYCLE.

D) Con el dedo fuera del gatillo, presione el disparo de contacto contra la superficie de trabajo. Presione el gatillo. LA HERRAMIENTA DEBE FUNCIONAR.

Com o dedo fora do gatilho, pressionar o disparo de contacto contra a superfície de trabalho. Puxar o gatilho. A FERRAMENTA TEM QUE RODAR.

With finger off the trigger, press the contact trip against the work surface. Pull the trigger. THE TOOL MUST CYCLE.

ADEMÁS DE LAS DEMÁS ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL, OBSERVE LO SIGUIENTE PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO

ALÉM DOS OUTROS AVISOS CONTIDOS NESTE MANUAL, OBSERVE O SEGUINTE PARA UMA OPERAÇÃO SEGURA

IN ADDITION TO THE OTHER WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL OBSERVE THE FOLLOWING FOR SAFE OPERATION

- Use esta herramienta neumática sólo para el propósito para el que fue diseñada, como aplicaciones de paletas, cajas, revestimientos, cubiertas...
 - Nunca use esta herramienta de manera que pueda causar que un clavo se dirija al usuario o a otras personas en el área de trabajo.
 - No utilice la herramienta como un martillo.
 - Lleve siempre la herramienta por el asa. Nunca transporte la herramienta por la manguera de aire.
 - No transporte esta herramienta con el gatillo apretado cuando no esté en uso.
 - No altere o modifique esta herramienta con respecto a su diseño o función original.
 - Tenga siempre presente que el uso indebido y la manipulación incorrecta de esta herramienta puede causar lesiones a usted y a otras personas.
 - Nunca apriete o fije con cinta adhesiva el gatillo o el disparo por contacto en una posición accionada.
 - Nunca deje una herramienta desatendida con la manguera de aire conectada.
 - No utilice esta herramienta si no tiene una ETIQUETA DE ADVERTENCIA legible.
 - No continúe utilizando una herramienta que tenga fugas de aire o que no funcione correctamente. Notifique a su distribuidor o representante si la herramienta sigue teniendo problemas de funcionamiento.
-
- Utilize esta ferramenta pneumática apenas para os fins para os quais foi concebida, como palete, engradado, bainha, aplicações em decks.
 - Nunca utilize esta ferramenta de uma forma que possa fazer com que um agrafio seja direcionado para o utilizador ou outros na área de trabalho.
 - Não utilize a ferramenta como um martelo.
 - Carregue sempre a ferramenta pelo cabo. Nunca carregue a ferramenta pela mangueira de ar.
 - Não carregue esta ferramenta com o gatilho pressionado quando não estiver a ser utilizada.
 - Não altere ou modifique esta ferramenta em relação ao desenho ou função original.
 - Tenha sempre em atenção que o uso indevido e o manuseamento incorrecto desta ferramenta pode causar ferimentos a si próprio e a outras pessoas.
 - Nunca prenda ou prenda o gatilho ou o disparo do contacto numa posição accionada.
 - Nunca deixe uma ferramenta sem vigilância com a mangueira de ar presa.
 - Não utilize esta ferramenta se ela não contiver um LABEL DE ADVERTÊNCIA legível.
 - Não continue a usar uma ferramenta que vaze ar ou que não funcione corretamente. Notifique o seu distribuidor ou representante se a sua ferramenta continuar a ter problemas funcionais
-
- Use the this pneumatic tool only for the purpose for which it was designed like pallet, crating, sheathing, decking applications
 - Never use this tool in a manner that could cause a fastener to be directed toward the user or others in the work area.
 - Do not use the tool as a hammer.
 - Always carry the tool by the handle. Never carry the tool by the air hose.
 - Do not carry this tool with the trigger depress when not in use.
 - Do not alter or modify this tool from the original design or function.
 - Always be aware that misuse and improper handling of this tool can cause injury to yourself and others.
 - Never clamp or tape the trigger or contact trip in an actuated position.
 - Never leave a tool unattended with the air hose attached.
 - Do not operate this tool if it does not contain a legible WARNING LABEL.
 - Do not continue to use a tool that leaks air or does not function properly. Notify your distributor or representative if your tool continues to experience functional problems

MANTENIENDO LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA

MANUTENÇÃO DA FERRAMENTA PNEUMÁTICA

MAINTAINING THE PNEUMATIC TOOL

WARNING

Quando trabaje con herramientas de aire, tome nota de las advertencias de este manual y tenga mucho cuidado al evaluar las herramientas problemáticas. Desconecte el suministro de aire y vacíe el cargador cuando inspeccione o realice el mantenimiento de la herramienta.

Ao trabalhar com ferramentas de ar, anote os avisos deste manual e use cuidados extras na avaliação de ferramentas problemáticas. Desligue a alimentação de ar e esvazie o magazine ao inspecionar ou fazer a manutenção da ferramenta.

When working on air tools, note the warnings in this manual and use extra care evaluating problem tools. Disconnect air supply and empty the magazine when inspecting or maintaining the tool.

PIEZAS DE REEMPLAZO: Utilice sólo piezas originales del fabricante o distribuidor. No utilice piezas modificadas o piezas que no den un rendimiento equivalente al del equipo original. Apriete todos los tornillos. Mantenga el brazo de contacto moviéndose suavemente.

PROCEDIMIENTO DE MONTAJE DE LOS SELLOS: Cuando repare una herramienta, asegúrese de que las partes internas estén limpias y lubricadas. Utilice lubricante "O" de Parker o equivalente en todos los anillos "O". Recubra cada anillo "O" con "O"-LUBE antes de ensamblarlo. Use una pequeña cantidad de aceite en todas las superficies móviles y pivotes. Después del reensamblaje, agregue unas gotas de lubricante para herramientas de aire a través de la conexión de la línea de aire antes de la prueba.

PRESIÓN DE AIRE Y VOLUMEN: El volumen de aire es tan importante como la presión de aire. El volumen de aire suministrado a la herramienta puede ser inadecuado debido a los accesorios y mangueras de menor tamaño, o por los efectos de la suciedad y el agua en el sistema. El flujo de aire restringido impedirá que la herramienta reciba un volumen de aire adecuado, aunque la lectura de la presión sea alta. Los resultados serán un funcionamiento lento, una mala alimentación o una reducción de la potencia de accionamiento. Antes de evaluar los problemas de la herramienta para estos síntomas, rastree el suministro de aire de la herramienta a la fuente de suministro para los conectores restrictivos, los accesorios giratorios, los puntos bajos que contienen agua y cualquier otra cosa que impida el flujo de volumen total de aire a la herramienta.

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO: Utilize apenas peças genuínas do fabricante ou distribuidor. Não utilize peças modificadas ou peças que não ofereçam desempenho equivalente ao do equipamento original. Aperte todos os parafusos. Mantenha o braço de contato movendo-se suavemente.

PROCEDIMENTO DE MONTAGEM DOS VEDANTES: Ao reparar uma ferramenta, certifique-se de que as peças internas estão limpas e lubrificadas. Use Parker "O"-LUBE ou equivalente em todos os anéis "O"-Rings. Revestir cada anel "O" com "O"-LUBE antes da montagem. Use uma pequena quantidade de óleo em todas as superfícies móveis e pivots. Após a remontagem adicione algumas gotas de lubrificante Air Tool Lubricant através da conexão da linha de ar antes de testar.

PRESSÃO DE AR E VOLUME: O volume de ar é tão importante quanto a pressão do ar. O volume de ar fornecido à ferramenta pode ser inadequado devido a conexões e mangueiras de tamanho inferior ao normal, ou devido aos efeitos da sujeira e água no sistema. O fluxo de ar restrito impedirá que a ferramenta receba um volume de ar adequado, mesmo que a leitura da pressão seja alta. Os resultados serão um funcionamento lento, alimentação incorrecta ou potência de condução reduzida. Antes de avaliar os problemas da ferramenta para estes sintomas, trace o suprimento de ar da ferramenta para a fonte de suprimento para conectores restritivos, conexões giratórias, pontos baixos contendo água e qualquer outra coisa que possa impedir o fluxo total de volume de ar para a ferramenta.

REPLACEMENT PARTS: Use only genuine parts from the manufacturer or distributor. Do not use modified parts or parts which will not give equivalent performance to the original equipment. Tighten all screw. Keep contact arm moving smoothly.

ASSEMBLY PROCEDURE FOR SEALS: When repairing a tool, make sure the internal parts are clean and lubricated. Use Parker "O"-LUBE or equivalent on all "O"-rings. Coat each "O"-ring with "O"-LUBE before assembling. Use a small amount of oil on all moving surfaces and pivots. After reassembly add a few drops of Air Tool Lubricant through the air line fitting before testing.

AIR PRESSURE AND VOLUME: Air volume is as important as air pressure. The air volume supplied to the tool may be inadequate because of undersize fittings and hoses, or from the effects of dirt and water in the system. Restricted air flow will prevent the tool from receiving an adequate volume of air, even though the pressure reading is high. The results will be slow operation, misfeeds or reduced driving power. Before evaluating tool problems for these symptoms, trace the air supply from the tool to the supply source for restrictive connectors, swivel fittings, low points containing water and anything else that would prevent full volume flow of air to the tool.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO DEL CONDUCTOR

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO DO CONDUTOR

DRIVER MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Conductor desgastado causando una mala calidad o pérdida de potencia:

El desgaste de la punta del conductor afectará a la conducción de los clavos, dando síntomas de clavos doblados e incompletos, y cabezas de clavos dañadas.

La longitud del conductor puede ajustarse para permitir que la punta de conducción se vuelva a colocar para compensar el desgaste. Se requiere calor y una medición precisa. Póngase en contacto con un técnico de servicio cualificado para este ajuste.

A continuación se muestra el ajuste de la longitud de un nuevo conductor. La medición se realiza desde la cara inferior del pistón principal.

Tenga en cuenta que la medición desde la parte superior del pistón da la cantidad máxima que el conductor puede ajustar para permitir el reajuste. Siempre extienda el conductor el mínimo requerido para permitir el reajuste para restaurar el extremo de conducción; serán posibles varios reajustes antes de alcanzar esta profundidad máxima.

Cuando se utiliza un conductor sin bridas opcional, véase el ajuste a continuación. Asegúrese de utilizar la preparación e instalación adecuadas

Motorista desgastado causando má qualidade ou perda de energia:

O desgaste na ponta de condução afetará a condução das unhas, provocando sintomas de unhas dobradas e incompletas, e cabeças de unhas danificadas.

O comprimento do condutor pode ser ajustado para permitir que a ponta de condução seja corrigida para compensar o desgaste. É necessário calor e medição precisa. Contacte um técnico de assistência qualificado para este ajuste.

O ajuste do comprimento para um novo condutor é mostrado abaixo. A medição é feita a partir da face inferior do pistão principal.

Note que a medição a partir da parte superior do pistão dá a quantidade máxima que o condutor pode ser ajustado para permitir a reparação. Sempre estenda o condutor o mínimo necessário para permitir a reparação para restaurar a extremidade de condução; serão possíveis várias reparações antes que esta profundidade máxima seja atingida.

Quando utilizar o condutor opcional sem flange, veja o ajuste abaixo. Certifique-se de usar a preparação e instalação adequadas.

Worn driver causing poor quality or loss of power:

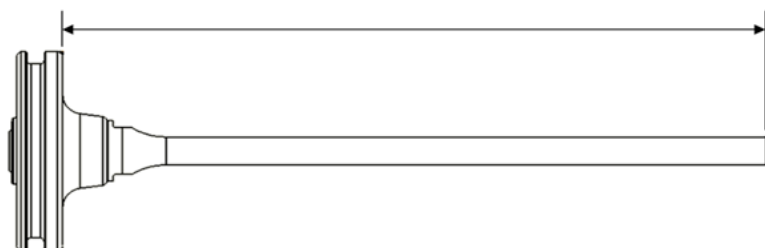
Wear on the driving tip will affect the nail drive, giving symptoms of bent and incompletely driven nails, and damaged nail heads.

The driver length may be adjusted to allow the driving tip to be redressed to compensate for wear. Heat and precise measurement are required. Contact a qualified service technician for this adjustment.

The length setting for a new driver is shown below. Measurement is from the bottom face of the main piston.

Note that the measurement from the top of the piston gives the maximum amount the driver may be adjusted to allow redressing. Always extend the driver the minimum required to allow redressing to restore the driving end; several re-dressings will be possible before this maximum depth is reached.

When using optional flangeless driver, see adjustment below. Be sure to use proper preparation and installation



Standard Length

PN57: 4.654" – 4.677" (118.2 – 118.8 mm)
 PN65: 5.752" – 5.776" (146.1 – 146.7 mm)
 PN70: 5.630" – 5.654" (143.0 – 143.6 mm)
 PN80: 6.287" – 6.311" (159.7 – 160.3 mm)
 PN90: 6.756" – 6.772" (171.6 – 172.0 mm)

PN100(B)/PN100EPAL: 7.984" – 8.008" (202.8 – 203.4 mm)
 PN130B: 10.059" – 10.083" (255.5 – 256.1 mm)